

---

# RED BULL MOBILE ENTGELTBESTIMMUNGEN ALLGEMEINER TEIL

## III. R O A M I N G

STAND 24.02.2009

---

### DER INHALT AUF EINEN BLICK:

<b>1. ALLGEMEINES.....</b>	<b>2</b>
1.1 Allgemeine Verrechnungsgrundsätze für Mobilfunk-Verbindungen. ....	2
1.2 Dienste- & Satelliten-Nummern. ....	2
<b>2. GESPRÄCHE, SMS &amp; GSM-DATA.....</b>	<b>3</b>
2.1 Roaming-Tarife.....	3
2.1.1 A1 WORLD („Eurotarif“ nach EU-Verordnung Nr. 717/2007). ....	3
2.1.2 A1 TRAVELER.....	3
<b>3. GPRS/UMTS-ROAMING.....</b>	<b>3</b>
3.1 Allgemeine Bestimmungen.....	3
3.2 A1 World Data .....	3
3.3 Zusätzliche Leistungen GPRS-/UMTS-Roaming.....	5
3.3.1 A1 EUROPE DATA.....	5
<b>4. ANHANG 1 A1 WORLD .....</b>	<b>7</b>
<b>5. ANHANG 2 A1 TRAVELLER .....</b>	<b>9</b>

## 1. ALLGEMEINES.

Die Entgeltbestimmungen „Red Bull MOBILE Allgemeiner Teil“ bestehen aus:

- Entgeltbestimmungen Red Bull MOBILE Allgemeiner Teil / I Grundsätzliche Bestimmungen,
- Entgeltbestimmungen Red Bull MOBILE Allgemeiner Teil / II Zusätzliche Leistungen sowie
- Entgeltbestimmungen Red Bull MOBILE Allgemeiner Teil / III Roaming

Sie gelten als zu den einzelnen Tarifen (z.B. Red Bull MOBILE Monthly Entgeltbestimmungen) zusätzlich vereinbart.

Zusätzlich zum jeweiligen Roaming-Standardtarif, der mit Ihrem Tarif verknüpft ist, können Sie beim Roaming zwischen verschiedenen optionalen Tarifen auswählen; dabei unterscheiden wir zwischen

- Sprachtelefonie, Fax, SMS und GSM-Data und
- GPRS/UMTS-Roaming.

### 1.1 Allgemeine Verrechnungsgrundsätze für Mobilfunk-Verbindungen.

Wenn Ihr A1 Anschluss in einem fremden Mobilfunknetz eingebucht ist, dann verrechnen wir aktive und passive Mobilfunk-Verbindungen wie folgt; Ausnahme: Wir haben etwas anderes vereinbart

**Tarif.** Innerhalb eines fremden Mobilfunknetzes verrechnen wir Mobilfunk-Verbindungen inklusive SMS / MMS nach dem anwendbaren Roaming-Tarif; Ausnahme: Mobilfunk-Verbindungen zu Dienste- und Satelliten-Nummern sowie SMS / MMS zu Dienstenummern (Pkt. 1.2).

**Entgeltansatz.** Der Entgeltansatz richtet sich nach

- Ihrem Tarif,
- der Zone jenes Landes, von dem aus die Verbindung hergestellt wird,
- dem ausländischen Mobilfunknetz, in dem Ihr Anschluss eingebucht ist (sog. Gold- bzw. Silber-Netze nach der anwendbaren Preistabelle) und
- dem Zielanschluss, den Sie anrufen.

### 1.2 Dienste- & Satelliten-Nummern.

**Verfügbarkeit.** Ob und in welchem Ausmaß Dienste- und Satelliten-Nummern verfügbar sind, hängt vom jeweiligen Netzbetreiber ab.

**Taktung.** Die Taktung für diese Verbindungen legt der jeweilige Netzbetreiber fest.

**Verrechnung.** Innerhalb eines fremden Mobilfunknetzes verrechnen wir aktive Mobilfunk-Verbindungen zu Dienste- und Satelliten-Nummern sowie SMS/MMS zu Dienstenummern nach den Bestimmungen des jeweiligen Betreibers – inklusive möglicher (Umsatz-)Steuer.

Zusätzlich zum Entgelt des Netzbetreibers

- kann der Fremdnetz-Betreiber den „Visitor PLMN Multiplier“ von höchstens 15% als Bearbeitungszuschlag vorschreiben.
- verrechnen wir Ihnen den „Home PLMN Mark Up“. Wie hoch dieser Bearbeitungszuschlag ist, richtet sich nach Ihrem Tarif und ist in den Preistabellen zu Ihrem Tarif festgelegt.

**SMS.** Aktive SMS zu Satellitennetzen verrechnen wir jedenfalls nach dem anwendbaren Roaming-Tarif, z. B. A1 WORLD, A1 TRAVELER.

## **2. GESPRÄCHE, SMS & GSM-DATA.**

### **2.1 Roaming-Tarife.**

#### **2.1.1 A1 WORLD („Eurotarif“ nach EU-Verordnung Nr. 717/2007).**

**Gültigkeit.** Sie können A1 World bis 30.06.2010 nutzen. Wenn die EU-Verordnung Nr. 717/2007 nicht verlängert wird, dann gelten ab dem 01.07.2010 die Bedingungen von Vodafone World A1.

Sie können A1 WORLD kombinieren mit unseren A1 GRENZENLOS Paketen und unseren Angeboten zu GPRS/UMTS-Roaming, z.B. EUROPE DATA und BREITBAND ROAMING Packages. Sie können A1 WORLD aber nicht kombinieren mit

- anderen Roaming-Tarifen
- zusätzlichen Leistungen zur Sprachtelefonie im Ausland; Ausnahme: A1 GRENZENLOS Pakete
- unseren anderen Roaming-Angeboten, z.B. Vodafone World A1, A1 TRAVELER oder Vodafone Eurocall.

**Tarifwechsel.** Wenn Sie einen bestehenden Roaming-Tarif haben oder bereits zusätzliche Leistungen zu Gesprächsverbindungen im Ausland mit aufrechter Mindestvertrags- bzw. Mindestvereinbarungs-Dauer (MVD) nutzen und in A1 WORLD wechseln, dann stellen wir Sie um, sobald diese MVD abläuft – spätestens aber 3 Monate nachdem Ihr Tarifwechsel-Antrag bei uns eingegangen ist.

**Hinweis.** Details dazu finden im Anhang 1 „A1 World“.

#### **2.1.2 A1 TRAVELER.**

**Gültigkeit.** Sie können A1 TRAVELER bis 31.12.2010 anmelden.

**Hinweis.** Details dazu finden Sie im Anhang 2 „A1 Traveler“.

## **3. GPRS/UMTS-ROAMING.**

### **3.1 Allgemeine Bestimmungen.**

**Gültigkeit.** GPRS/UMTS-Datenroaming ist nur in bestimmten Partnernetzen möglich. Die aktuelle Liste unserer GPRS/UMTS-Roaming-Partner finden Sie im Internet unter [www.redbullmobile.at/roaming](http://www.redbullmobile.at/roaming) ; oder Sie bestellen Sie bei der Red Bull MOBILE Serviceline: unter 0800 664 750 (Österreich) oder +43 664 664 750 (Ausland).

**Verrechnung.** Wenn nicht anders vereinbart, dann verrechnen wir GPRS/UMTS-Roaming-Verbindungen in definierten Dateneinheiten (z.B. 100 KB) – und zwar pro Einheit mit dem ersten verbrauchten Bit das Entgelt für die gesamte Einheit.

### **3.2 A1 World Data**

Wenn nicht anders vereinbart, dann ist dieser Tarif Standard für alle Red Bull MOBILE Tarife. Daher verrechnen wir alle GPRS/UMTS-Roaming-Verbindungen nach diesem Tarif.

**Verrechnung.** Wir verrechnen Ihnen, abhängig von Ihrem Down-oder Uploadvolumen pro Session, den Tarif World Data nach gestaffelten Entgelten (Tabelle 1) in 100 KB-Einheiten. Für MMS bezahlen Sie **zusätzlich zum Datentransfervolumen** ein festes Entgelt pro empfangener und gesendeter MMS.

Daten Down- and Upload Preis per 100 KB, MMS per MMS, inkl. USt	<100KB pro Session	101KB - 1MB pro Session	> 1 MB pro Session	MMS
World Gold Partner	0,99	0,89	0,49	0,99
World Silber Partner	1,39			1,19

**Gold- & Silbertarif.** Bei GPRS/UMTS- Datenverbindungen unterscheiden wir zwischen Verbindungen aus Partnernetzen (Goldtarif) einerseits und Verbindungen aus Drittnetzen (Silbertarif) andererseits.

**Tabelle 1 Goldpartner A1 Worlddata**

USA - AT&T	Albanien -Vodafone
Neuseeland - Vodafone	Belgien - Proximus
Australien - Vodafone	Bulgarien - M-Tel
Hong Kong - Vodafone	Kroatien - VIP
Indien - Vodafone Essar	Zypern - Vodafone
Indien - Vodafone Essar	Tschechien - Telefonica O2
Indien - Vodafone Essar	Tschechien - Vodafone
Indien - Vodafone Essar	Dänemark - TDC Mobil
Indien - Vodafone Essar	Estland - Elisa
Indien - Vodafone Essar	Finnland - Elisa
Indien - Vodafone Essar	Frankreich - SFR
Malaysien - Celcom	Deutschland - Vodafone
Russland - VimpelCom	Griechenland - Vodafone
Singapur - M1	Ungarn - Vodafone
Südafrika - Vodacom	Island - Vodafone
Serbien - VIP	Irland - Vodafone
Norwegen - NetCom	Italien - Vodafone
Mazedonien - VIP	Lettland - LMT
Ägypten - Vodafone	Liechtenstein - FL1
Japan - Softbank	Litauen - Bite
Polen - Plus GSM	Luxemburg - P&T
Portugal - Vodafone	Malta - Vodafone
Rumänien - Vodafone	Niederlande - Vodafone
Slowakei - Orange	Schweden - Telenor
Slowenien - Simobil-Vodafone	Schweiz - Swisscom
Spanien - Vodafone	Türkei - Vodafone
Großbritannien - Vodafone	

Alle anderen Länder und Betreiber verrechnen wir nach dem Silbertarif.

### 3.3 Zusätzliche Leistungen GPRS-/UMTS-Roaming.

#### 3.3.1 A1 EUROPE DATA.

**Voraussetzung.** Bitte beachten Sie: Sie können A1 EUROPE DATA nur mit der neuen A1 SUPER SIM-Karte nutzen. Bei Bedarf tauschen wir Ihre SIM-Karte gerne kostenlos.

**Gültigkeit.** GPRS/UMTS-Roaming ist nur in ausgewählten Mobilfunknetzen möglich. Alle Mobilfunknetze, die nicht in der Tabelle 2 angeführt sind, verrechnen wir nach dem Tarif A1 Worlddata.

Bei allen zusätzlichen Leistungen A1 Breitband- ist die zusätzliche Leistung A1 EUROPE DATA inkludiert.

**MMS.** Wenn Sie mit Ihrem Mobilfunk-Anschluss A1 EUROPE DATA nutzen und in einem fremden Mobilfunknetz der Eurozone eingebucht sind, in dem GPRS/ UMTS-Roaming möglich ist, bezahlen Sie **zusätzlich zum Datentransfervolumen** ein festes Entgelt pro empfangener und gesendeter MMS.

**Gold- & Silbertarif.** Bei GPRS/UMTS- Datenverbindungen in der Eurozone unterscheiden wir zwischen Verbindungen aus Partnernetzen (Goldtarif) einerseits und Verbindungen aus Drittnetzen (Silbertarif) andererseits.

**Tabelle 2. Länder der Eurozone**

Andorra	Belgien	Bulgarien
Dänemark	Deutschland	Estland
Faröer Inseln	Finnland	Frankreich (inkl. Korsika)
Gibraltar	Griechenland	Großbritannien
Irland	Island	Italien (inkl. San Marino)
Spanien (inkl. Kanarische Inseln)	Kroatien	Liechtenstein
Luxemburg	Malta	Monaco
Niederlande	Norwegen	Polen
Portugal	Rumänien	Schweden
Schweiz	Slowakische Republik	Tschechische Republik
Ungarn	Zypern	

**Goldtarif.** Wir verrechnen Verbindungen nach diesem Tarif, wenn Sie sich in eines der folgenden Partnernetze der Eurozone einbuchen. Änderungen der Partnernetze im Goldtarif veröffentlichen wir im Internet unter [www.redbullmobile.at](http://www.redbullmobile.at).

**Tabelle 3. Goldtarif: Partnernetze in der Eurozone**

Vodafone UK	SFR France	Vodafone Netherlands
Telenor Sweden	Vodafone Telecel Portugal	Vodafone Greece
Vodafone Spain	Belgacom Belgien	Vodafone Ireland
Swisscom Switzerland	TDC Mobile A/S Denmark	Elisa Finland
Si.mobil Slovenia	Mobilkom Liechtenstein	Vodafone D2 Germany
Vodafone Hungary	Vip.net Croatia	Mobitel Bulgaria
Telefonica O2 CS Tschechische Republik	Orange Slovensko	Polkomtel Poland

**Silbertarif.** Für Verbindungen aus allen anderen Mobilfunknetzen der Eurozone, in denen GPRS/UMTS- Roaming möglich ist, verrechnen wir den Silber Tarif.

**Tabelle 4. Tarif-Übersicht A1 EUROPE DATA**

Datenvolumen, Download & Upload (Preise in Euro inkl. USt je begonnenem Datenblock á 100 KB)	Goldtarif	Silbertarif
Datenvolumen bis 100 KB/Session	0,79	0,89
Datenvolumen von 101 KB bis 1 MB/Session	0,69	0,89
Datenvolumen über 1 MB/Session	0,29	0,89
MMS <sup>1</sup>		
MMS senden bis 100 KB	0,89	0,89
MMS empfangen	0,89	0,89

#### 4. ANHANG 1 A1 WORLD

				abgehende Verbindungen/min			ankommende Verbindungen/min	abgehende SMS** je SMS
von/zu				National* und nach Österreich	EU Länder, Schweiz, Kroatien, Liechtenstein, Norwegen, Island	alle anderen Länder		
	GOLD	Zone 1	EU Länder	0,552	0,552	4,10	0,264	0,25
Taktung: 60/60		Zone 2	Nachbarländer	1,20	1,70	4,10	0,65	0,32
		Zone 3	restliches Europa	2,00	2,20	4,10	0,95	0,32
		Zone 4	USA, Kanada, Australien, Neuseeland	2,10	2,30	4,10	1,95	0,42
		Zone 5	übrige Welt	4,10	4,10	4,10	1,95	0,42
	SILBER	Zone 1	EU Länder	0,552	0,552	4,40	0,264	0,25
		Zone 2	Nachbarländer	1,50	2,00	4,40	0,65	0,32
Zone 3		restliches Europa	2,30	2,50	4,40	0,95	0,32	
Zone 4		USA, Kanada, Australien, Neuseeland	2,40	2,60	4,40	1,95	0,42	
Zone 5		übrige Welt	4,40	4,40	4,40	1,95	0,42	
* ausgenommen zu Dienste- und Satellitennummern								
** ausgenommen zu Dienstenummern								

Land	Netzbetreiber Gold	Zone
Bulgarien	MobilTel AD	1
Deutschland	VODAFONE Deutschland	1
Frankreich (inkl. Monaco)	SFR	1
Griechenland	VODAFONE Griechenland	1
Großbritannien	VODAFONE UK	1
Irland	VODAFONE Irland	1
Italien	VODAFONE Italien	1
Liechtenstein	mobikom liechtenstein	1
Malta	VODAFONE Malta	1
Niederlande	VODAFONE Niederlande	1
Polen	Polkomtel	1
Portugal	VODAFONE Portugal	1
Rumänien	VODAFONE Romania	1
Spanien	VODAFONE Spanien	1
Schweden	Telenor Sverige	1
Slowakische Republik	Orange	1
Slowenien	SI.MOBIL	1
Tschechische Republik	Telefonica O2 CZ	1

Tschechische Republik	Vodafone CZ	1
Ungarn	VODAFONE Ungarn	1
Kroatien	VIP.net	2
Schweiz	Swisscom	2
Albanien	VODAFONE	3
Australien	VODAFONE Australien	4
Neuseeland	VODAFONE Neuseeland	4
USA	AT&T	4
Ägypten	VODAFONE Ägypten	5
Japan	SoftBank	5

**Zoneneinteilung (aktuell abrufbar unter [redbullmobile.at/roaming](http://redbullmobile.at/roaming))**

Zone 1 (EU-Mitgliedsstaaten)	Äland Islands, Bulgarien, Tschechien, Faröer Insel, Frankreich, Französisch Guyana, Deutschland, Griechenland, Großbritannien, Guadeloupe, Guernsey (Großbritannien), Ungarn, Irland, Island, Isle of Man (Großbritannien), Italien, Jersey (Großbritannien), Liechtenstein, Malta, Martinique, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Reunion, Rumänien, Slowakische Republik, Slowenien, Spanien, Schweden
Zone 2	Kroatien, Schweiz
Zone 3	Türkei, restliches Europa ausgenommen Russische Republik und Serbien
Zone 4	USA, Kanada, Australien, Neuseeland
Zone 5	alle anderen Länder
<b>Für alle anderen als oben angeführten Netzbetreiber kommt der jeweilige Silbertarif zur Anwendung.</b>	



## 5. ANHANG 2 A1 TRAVELLER

			abgehende Verbindungen/min				abgehende SMS** je SMS
			National* und nach Österreich	EU Länder, Schweiz, Kroatien, Liechtenstein	alle anderen Länder		
von/zu						ankommende Verbindungen/min	
	GOLD	Zone 1	0,49	0,99	4,10	0,29	0,25
Taktung: 60/60		Zone 2	0,99	1,29	4,10	0,59	0,25
		Zone 3	2,00	2,20	4,10	0,95	0,32
		Zone 4	2,10	2,30	4,10	1,95	0,42
		Zone 5	4,10	4,10	4,10	1,95	0,42
	SILBER	Zone 1	0,79	1,29	4,40	0,29	0,25
		Zone 2	1,29	1,59	4,40	0,59	0,25
* ausgenommen zu Dienste- und Satellitennummern		Zone 3	2,30	2,50	4,40	0,95	0,32
** ausgenommen zu Dienstenummern		Zone 4	2,40	2,60	4,40	1,95	0,42
		Zone 5	4,40	4,40	4,40	1,95	0,42

Land	Netzbetreiber Gold	Zone
Ägypten	VODAFONE Ägypten	5
Albanien	VODAFONE Albanien	3
Australien	VODAFONE Australien	4
Belgien	Belgacom Mobile	2
Bulgarien	M -Tel	2
Dänemark	TDC Mobil (Tele Danmark Mobil)	2
Deutschland	VODAFONE Deutschland	2
Estland	Elisa Eesti	2
Finnland	Elisa	2
Frankreich	SFR	2
Griechenland	VODAFONE Griechenland	1
Großbritannien	VODAFONE UK	2
Irland	VODAFONE Irland	2
Italien	VODAFONE Italien	1
Japan	SoftBank	5
Kroatien	VIPnet	1
Lettland	LMT	2

Liechtenstein	mobikom liechtenstein	2
Litauen	Bite GSM	2
Luxemburg	P & T Luxembourg	2
Malta	VODAFONE Malta	1
Neuseeland	VODAFONE Neuseeland	4
Niederlande	VODAFONE Niederlande	2
Polen	Polkomtel	2
Portugal	VODAFONE Portugal	2
Rumänien	Vodafone Rumänien	2
Spanien	VODAFONE Spanien	1
Schweden	Telenor Sverige	2
Schweiz	Swisscom	2
Slowakische Republik	Orange Slovensko	2
Slowenien	Si.Mobil	2
Tschechische Republik	Telefonica O2 CZ	2
Tschechische Republik	VODAFONE CZ	2
Türkei	VODAFONE Türkei	1
USA	Cingular Wireless / Genesis Network	4
Ungarn	VODAFONE Ungarn	2
Zypern	CYTA mobile- Vodafone	1

#### **Zoneneinteilung**

Zone 1 (Travelzone)	Kroatien, Zypern, Griechenland, Italien, Malta, Spanien, Türkei
Zone 2	Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Großbritannien, Irland, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakische Republik, Slowenien, Schweden, Schweiz, Tschechische Republik, Ungarn
Zone 3	restliches Europa ausgenommen Russische Republik und Serbien
Zone 4	USA, Kanada, Australien, Neuseeland
Zone 5	alle anderen Länder

Für alle anderen Netzbetreiber kommt der jeweilige Silbertarif zur Anwendung